

Chisinau, Republic of Moldova

«31» December 2024

г. Кишинев, Республика
Молдова

«31» декабря 2024 г.

«AXITECH» LLC, incorporated and acting under the laws of the Russian Federation, hereinafter referred to as «Contractor», in the person of General Director Stafik S.D., pursuant to the Company's Charter, on the one hand, and «MOLDOVATRANSGAZ» LLC, incorporated and acting under the laws of the Republic of Moldova, hereinafter referred to as the «Customer», in the person of Director Dolgier Y.G., pursuant to the Company's Charter, on the other hand, together referred to as the «Parties», have concluded this Contract for paid services (hereinafter referred to as the «Contract») on the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The Contractor undertakes to render the services listed in the Specification (Attachment No.1 to this Contract) by its own or attracted forces on the Customer's assignment during the term of this Contract, and the Customer undertakes to accept and pay for these services in the order and terms stipulated by the Contract and the Specification to it.

1.2. The name and terms of services are specified in the Specification (Attachment No. 1 to this Contract).

1.3. In case of necessity of outbound trips, the Parties shall conclude an Supplementary Agreement.

1.4. The cost of services provided under this Contract does not include repair works of equipment, as well as replacement and restocking of equipment, materials and other means necessary for rendering services under this Contract. If it is necessary to perform these works, they will be performed at the expense of the Customer at his written request, on the terms, specified in p. 5.3 of the Contract.

The name, terms of performance and other terms of work shall be agreed by the Parties by signing the Supplementary Agreement to this Contract.

2. THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF PARTIES

2.1. Contractor is obliged:

2.1.1. To render the services stipulated by p.1.1 of this Contract, in a timely manner and in full, in compliance with the software maintenance service regulations (Attachment No. 2 to this Contract) applicable to the provision of this type of Services.

2.1.2. To render services within the terms set forth in p.1.2 of this Contract.

2.1.3. To comply with the Customer's instructions regarding the procedure for the provision of services.

2.1.4. To engage subcontracting organizations that have the right to provide the relevant types of services.

ООО «АКСИТЕХ», зарегистрированное и действующее по законодательству Российской Федерации, именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице генерального директора Стафика С.Д., действующего на основании Устава, с одной стороны, и

ООО «Молдоватрансгаз», зарегистрированное и действующее по законодательству Республики Молдова, именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице директора Долгьер Ю.Г., действующего на основании Устава, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», заключили настоящий договор возмездного оказания услуг (далее – «Договор») о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется своими или привлеченными силами по заданию Заказчика в течение срока действия настоящего Договора оказывать услуги, перечисленные в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору), а Заказчик обязуется принимать и оплачивать эти услуги в порядке и сроки, предусмотренные Договором и Спецификацией к нему.

1.2. Наименование и сроки оказания услуг указаны в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору).

1.3. В случае, если возникает необходимость в выездах, Стороны заключают Дополнительное соглашение.

1.4. В стоимость услуг по настоящему Договору не входит выполнение ремонтных работ оборудования, а также замена и пополнение запасов оборудования, материалов и иных средств, необходимых для оказания услуг по настоящему Договору. При необходимости выполнения указанных работ, они будут выполняться за счет Заказчика по его письменной заявке, на условиях, указанных в п. 5.3 Договора.

Наименование, сроки выполнения и иные условия работ согласовываются Сторонами путем заключения Дополнительного соглашения к настоящему Договору.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Оказывать услуги, предусмотренные п. 1.1 настоящего Договора, своевременно и в полном объеме, с соблюдением регламента сервисного сопровождения программного обеспечения (приложение № 2 к настоящему Договору), применяемых при оказании данного вида Услуг.

2.1.2. Оказывать услуги в сроки, установленные п. 1.2 настоящего Договора.

2.1.3. Исполнять указания Заказчика относительно порядка оказания услуг.

2.1.4. Привлекать к оказанию услуг субподрядные организации, имеющие право на оказание соответствующих видов услуг.

2.2. Customer is obliged:

2.2.1. Provide the Contractor with the necessary information and documents within 5 (five) working days to provide services under this Contract.

2.2.2. To pay for the services of the Contractor in accordance with section 5 of this Contract.

2.2.3. To assist the Contractor in rendering services under this Contract, by means of remote access of the Contractor to the equipment in compliance with all the requirements of information security of Moldovatransgaz networks.

2.3. The Customer shall have the right to withdraw from this Contract at any time by giving the Contractor 5 (five) working days written notice, subject to payment to the Contractor of the costs actually incurred.

3. PROCEDURE, TERMS AND CONDITIONS OF SERVICE PROVISION

3.1 Provision of services shall be performed by the Contractor in accordance with the terms and conditions agreed by the Parties in Specification (Attachment No.1 to this Contract).

3.2. The place of service realization is: Dispatching center at the address: 155, Vadul-Lui-Voda str., Chisinau, Republic of Moldova.

4. ACCEPTANCE OF SERVICES RENDERED

4.1. After completion of services provision, work execution in accordance with Specification (Attachment No.1 to this Contract), the Contractor shall submit to the Customer for signing an Act on acceptance of the completed works (services rendered) in two copies according to the form agreed in Attachment No.3 to this Contract, invoice for payment and invoices.

4.2. Within 5 (five) working days after receipt of the Act on acceptance of the completed works (services rendered) the Customer shall sign it and send one copy to the Contractor. In case of the Customer's reasonable refusal to accept the completed Services, a bilateral Act shall be drawn up with a complete list of necessary improvements for repeated delivery-acceptance of the Services. Delivery-acceptance of the completed improvements shall be made in the order specified in p. 4.2.1. of the Contract.

4.2.1. The Contractor undertakes to eliminate the identified defects within 30 (thirty) calendar days from the date of signing the relevant act in accordance with p. 4.2. of the Contract.

4.3. In case of unreasonable delay of signing by the Customer of the Act on acceptance of the completed works (services rendered) in accordance with clause 4.2 for more than 5 (five) working days, it is considered that the Customer has signed this Act on acceptance of the completed works (services rendered) and has no objections to the services (completed works) rendered by the Contractor.

5. PRICE OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE

5.1. The cost of services shall be specified in the Specification (Attachment No.1 to this Contract), shall be fixed and shall not be subject to change. The cost of services under this Contract shall include all expenses of the Contractor related to the provision of services under this Contract, except for the expenses listed in paragraph 2 of p. 1.3 and p.1.4 of this Contract.

2.2. Заказчик обязуется:

2.2.1. Предоставить Исполнителю необходимую информацию и документы, в течении 5 (пяти) рабочих дней, для оказания услуг по настоящему Договору.

2.2.2. Оплачивать услуги Исполнителя в соответствии с разделом 5 настоящего Договора.

2.2.3. Оказывать содействие Исполнителю в оказании услуг по настоящему Договору, с помощью удаленного доступа Исполнителя к оборудованию с соблюдением всех требований информационной безопасности сетей Молдоватрансгаз.

2.3. Заказчик в любое время вправе отказаться от исполнения настоящего Договора, направив Исполнителю письменное уведомление за 5 (пять) рабочих дней, при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.

3. ПОРЯДОК, СРОКИ, УСЛОВИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

3.1 Оказание услуг осуществляется Исполнителем в соответствии со сроками и условиями, согласованными Сторонами в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору).

3.2. Местом реализации услуг является: Диспетчерский центр по адресу: Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-Луй-Водэ, 155.

4. ПРИЕМКА ОКАЗАННЫХ УСЛУГ

4.1. По завершении оказания услуг, выполнении работ в соответствии со Спецификацией (Приложение № 1 к настоящему Договору), Исполнитель представляет Заказчику на подписание Акт о приемке выполненных работ (оказанных услуг) в двух экземплярах по форме, согласованной в Приложении № 3 к настоящему Договору, счет на оплату и счет-фактуры.

4.2. В течение 5 (пяти) рабочих дней после получения Акта о приемке выполненных работ (оказанных услуг) Заказчик обязан подписать его и направить один экземпляр Исполнителю. В случае мотивированного отказа Заказчика от приемки выполненных Услуг, должен быть составлен двусторонний Акт с полным перечнем необходимых доработок для повторной сдачи-приемки Услуг. Сдача-приемка выполненных доработок производится в порядке, указанном в п.п. 4.2.1. Договора.

4.2.1. Исполнитель обязуется устранить выявленные недостатки в течение 30 (тридцати) календарных дней с момента подписания соответствующего акта в соответствии с п.п. 4.2. Договора.

4.3. При необоснованной задержке подписания Заказчиком Акта о приемке выполненных работ (оказанных услуг) в соответствии с п.4.2 на срок более 5 (пяти) рабочих дней считается, что Заказчик подписал данный Акт о приемке выполненных работ (оказанных услуг) и не имеет претензий к оказанным Исполнителем услугам (выполненным работам).

5. ЦЕНА УСЛУГ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Стоимость услуг указывается в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору), является твердой и изменению не подлежит. В стоимость услуг по настоящему Договору входят все расходы Исполнителя, связанные с оказанием услуг по настоящему Договору, за исключением расходов, перечисленных в абз.2 п. 1.3 и п.1.4 настоящего Договора.

5.2. Payment for the Services shall be made by the Customer within the terms and at the prices specified in the Specification (Attachment No.1 to this Contract).

5.3. Payment for works, equipment and materials specified in p.1.3 and p. 1.4 of the Contract shall be made by the Customer within 90 (ninety) calendar days on the basis of the invoice issued by the Contractor in accordance with the Attachment No. 1

to the Contract.

5.4. In order to avoid double taxation of the Contractor's income in accordance with the provisions of the tax legislation of the Republic of Moldova, the Contractor undertakes to provide the Client with a certificate of residence issued by the competent authority of the state of his residence (Russian Federation). The term for providing the certificate is within 3 (three) calendar months from the moment of signing the Contract. The certificate of residence shall be submitted in original for each tax period in which the income is paid, regardless of the number, regularity of payments and type of income paid. In case of failure to submit the certificate of residence for the respective tax period, the provisions of the tax legislation of the Republic of Moldova are applied, providing for the withholding from the income of 12 percent on the amounts of income received from the sale of services rendered on the territory of the Republic of Moldova.

A tax period is a calendar year at the end of which taxable income is determined and the amount of tax payable is calculated.

5.5. Payment shall be made by the Customer in bank transfer in EURO (EUR) by transferring funds according to the Contractor's bank details specified in the invoices issued by the Contractor. The currency code of the Contract is 978.

5.6. The Customer shall pay all bank charges related to payments under this Contract charged by the bank of the Customer.

5.7. The Contractor shall pay all bank charges related to payments under this Contract, charged by the bank of the Contractor.

5.8. Reconciliation of mutual settlements shall be carried out on the basis of the Reconciliation Act.

5.9. The date of payment shall be the date of crediting the funds to the Contractor's settlement account.

5.10. The Parties have agreed that interest on the amount of debt for the period of use of funds shall not be accrued and shall not be payable.

6. LIABILITY OF THE PARTIES

6.1. In case of violation by the Contractor of the terms of provision of services defined in the Specification (Attachment No.1 to the present Contract), the Customer has the right to demand from the Contractor to pay a penalty at the rate of 0.1% (one tenth of a percent) of the cost of the services not rendered for the corresponding period, for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) of the cost of services per quarter.

6.2. In case of violation by the Customer of the term of payment for services, the Contractor shall be entitled to demand from the Customer a penalty at the rate of 0.1% (one tenth of one percent) of the value of the amount not paid in time for each day of delay, but not more than 10% (ten percent) of the value of the amount not paid in time.

6.3. In case the violation by the Client of the terms of payment for the Contractor's services will lead to the involvement of the

5.2. Оплата Услуг осуществляется Заказчиком в сроки и по ценам, указанным в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору).

5.3. Оплата за работы, оборудование и материалы, указанные в п. 1.3 и п. 1.4 Договора, осуществляется Заказчиком в течение 90 (девяносто) календарных дней на основании выставленного Исполнителем счета в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору.

5.4. Во избежание двойного налогообложения доходов Исполнителя в соответствии с положениями налогового законодательства Республики Молдова, Исполнитель обязуется предоставить Заказчику сертификат о резидентстве, выданный компетентным органом государства его резидентства (Российская Федерация). Срок предоставления справки – в течение 3 (трех) календарных месяцев с момента подписания Договора. Сертификат о резидентстве представляется в оригинале по каждому налоговому периоду, в котором выплачивается доход, вне зависимости от количества, регулярности выплат и вида выплачиваемого дохода. В случае непредоставления сертификата о резидентстве за соответствующий налоговый период применяются положения налогового законодательства Республики Молдова, предусматривающие удержания из доходов 12 процентов с сумм дохода, полученного от реализации услуг, оказанных на территории Республики Молдова.

Под налоговым периодом понимается календарный год, по окончании которого определяется налогооблагаемый доход и исчисляется сумма налога, подлежащая уплате.

5.5. Оплата производится Заказчиком в безналичной форме в ЕВРО (EUR) путем перечисления денежных средств согласно банковским реквизитам Исполнителя, указанным в выставляемых им счетах. Код валюты Договора - 978.

5.6. Все виды банковских сборов, связанных с осуществлением платежей по настоящему Договору, взимаемых банком Заказчика, оплачивает Заказчик.

5.7 Все виды банковских сборов, связанных с осуществлением платежей по настоящему Договору, взимаемых банком Исполнителя, оплачивает Исполнитель.

5.8. Сверка взаимных расчетов проводится на основании Акта сверки.

5.9. Датой оплаты считается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

5.10. Стороны договорились, что проценты на сумму долга за период пользования денежными средствами не начисляются и уплате не подлежат.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. В случае нарушения Исполнителем сроков оказания услуг, определенных в Спецификации (Приложение № 1 к настоящему Договору), Заказчик вправе потребовать от Исполнителя уплатить неустойку в размере 0,1 % (одна десятая процента) от стоимости не оказанных за соответствующий период услуг, за каждый день просрочки, но не более 10% (десяти процентов) от стоимости услуг в квартал.

6.2. В случае нарушения Заказчиком сроков оплаты услуг Исполнитель вправе потребовать от Заказчика уплаты неустойки в размере 0,1 % (одна десятая процента) от стоимости неоплаченной в срок суммы за каждый день просрочки, но не более 10 % (десяти процентов) от стоимости неоплаченной в срок суммы.

6.3. В случае, если нарушение Заказчиком сроков оплаты услуг Исполнителя приведет к привлечению Исполнителя, либо его

Contractor or his employees to liability (administrative, criminal, material and other types) for the violation of the legislation of the Republic of Moldova, including the provisions of the currency legislation, the Client shall compensate all the expenses incurred by the Contractor and/or his employee in connection with bringing him to such responsibility, based on the documentary confirmation of the respective expenses submitted by the latter, including, but not limited to, fines, penalties, funds for consulting and legal services of lawyers and representatives of the Contractor by power of attorney.

The Customer undertakes to reimburse the said expenses within 5 (five) working days from the moment of presentation by the Contractor of the documentary evidence of the relevant expenses and the demand for their payment.

6.4. Payment of penalties and compensation in case of non-performance or improper performance of obligations under the Contract shall not release the Parties from performance of the Contract.

6.5. Neither Party to this Contract shall be liable to the other Party for full or partial failure to fulfill its obligations under this Contract due to circumstances arising beyond the will and desire of the Parties and which cannot be foreseen or avoided (force majeure circumstances), including declared or actual war, civil unrest, acts of terrorism, epidemics, blockades, earthquakes, floods, landslides and other natural disasters, prohibitive measures of state authorities (including within the framework of international sanctions), prolonged power outages or internet access disruptions.

6.6. The Party that fails to fulfill its obligation due to a force majeure circumstances shall immediately, not later than 72 (seventy-two) hours from the moment of occurrence of the force majeure event, notify the other Party of the obstacle and its impact on the fulfillment of obligations under the Contract. Untimely notification (failure to notify) of the occurrence of force majeure circumstances shall deprive the Party referring to this circumstance of the right to cite it as an excuse for non-fulfillment of the obligation.

The facts stated in the notification must be confirmed within one month by a document issued by the relevant competent authority.

6.7. In case of force majeure circumstances, the term of fulfillment by the Parties of their obligations under the Contract shall be postponed in proportion to the time during which such circumstances will be in force.

If the force majeure circumstances continue for more than 2 (two) calendar months, the Parties shall meet to discuss the necessary measures, however, in case the Parties fail to reach a mutually acceptable solution within the following calendar month, either Party shall be entitled to unilaterally terminate the Contract. In this case neither of the Parties shall be entitled to demand compensation of losses from the other Party.

7. DISPUTE RESOLUTION PROCEDURE

7.1. All disputes under this Contract shall be settled by the Parties in a claim procedure. This Contract provides for a mandatory pre-trial claim procedure of dispute settlement. The term of response to the claim is 30 (calendar) days from the date of receipt of the claim.

работников к ответственности (административной, уголовной, материальной и других видов) за нарушение требований законодательства Республики Молдовы, в том числе положений валютного законодательства, то Заказчик возмещает все расходы, понесенные Исполнителем и/или его работником в связи с привлечением его к такой ответственности на основании представленного последним документального подтверждения соответствующих расходов, включая, но не ограничиваясь, штрафы, пени, денежные средства на консультационные и юридические услуги адвокатов и представителей Исполнителя по доверенности.

Заказчик обязуется возместить указанные расходы в течение 5 (пять) рабочих дней с момента предъявления Исполнителем документального подтверждения соответствующих расходов и требования об их оплате.

6.4. Уплата неустойки и возмещение в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по Договору не освобождает Стороны от исполнения Договора.

6.5. Ни одна из Сторон настоящего Договора не несет ответственности перед другой Стороной за полное или частичное невыполнение своих обязательств по настоящему Договору, обусловленное обстоятельствами, возникшими помимо воли и желания Сторон и которые нельзя предвидеть или избежать (обстоятельства непреодолимой силы), включая объявленную или фактическую войну, гражданские волнения, террористические акты, эпидемии, блокаду, землетрясения, наводнения, оползни и другие стихийные бедствия, запретительные меры государственных органов (в том числе в рамках международных санкций), длительные отключения электропитания или доступа в Интернет.

6.6. Сторона, которая не исполняет своего обязательства вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы, должна немедленно, не позднее 72 (семидесяти двух) часов с момента возникновения обстоятельств непреодолимой силы, известить другую Сторону о препятствии и его влиянии на исполнение обязательств по Договору. Несвоевременное уведомление (неуведомление) о наступлении событий непреодолимой силы лишает сторону, ссылающуюся на это обстоятельство, права приводить его в качестве оправдания неисполнения обязательства.

Факты, изложенные в уведомлении, должны быть подтверждены в месячный срок документом, выданным соответствующим компетентным органом

6.7. В случае наступления обстоятельств непреодолимой силы, срок исполнения Сторонами своих обязательств по Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства.

В случае если обстоятельства непреодолимой силы будут продолжаться более 2 (двух) календарных месяцев, Стороны встретятся, чтобы обсудить необходимые меры, однако, в случае, если в течение последующего календарного месяца Стороны не достигнут взаимоприемлемого решения, любая из Сторон вправе в одностороннем порядке расторгнуть Договор. В этом случае ни одна из Сторон не вправе требовать от другой Стороны возмещения убытков.

7. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

7.1. Все споры по настоящему Договору Стороны разрешают в претензионном порядке. Настоящим Договором предусмотрен обязательный досудебный претензионный порядок урегулирования спора. Срок ответа на претензию – 30 (календарных) дней со дня получения претензии.

7.2. In case of impossibility to settle disputes by way of claim, they shall be submitted for consideration and resolution at the location of the claimant.

7.3. The applicable substantive and procedural law shall be the right of venue in accordance with p. 7.2. of the Contract.

8. THE TERM OF THE CONTRACT

8.1. The Present Contract shall come into force since 01.01.2025 and shall remain in force till 31.12.2025, and in terms of settlements and warranty obligations - till their full fulfillment. The date specified on the first page of this Contract shall be the date of signing of this Contract.

8.2. The Parties have agreed that this Contract signed by the Parties and transmitted electronically in scanned form shall be deemed effective from the date of signing of the scanned copy by both Parties, with the Parties undertaking to send the original of the signed Contract to the other Party within one month.

9. OTHER CONDITIONS

9.1. Any amendments and additions to this Contract shall be valid provided they are signed by duly authorized representatives of the Parties.

9.2. The Parties shall not object to facsimile reproduction of signatures of persons authorized to sign agreements and any Attachments to this Contract. Documents signed with facsimile signatures of authorized persons of the Parties, if they bear the seals of these Parties, shall be recognized by the Parties as valid and may not be disputed on this circumstance.

9.3. The Parties undertake to keep confidentiality with regard to the information received by them from each other or which became known to them in the course of performance of the Works under this Contract, not to disclose in general or in particular information to any third party without prior written consent of the other Party to this Contract. The above requirements shall not apply to the cases of disclosure of confidential information at the request of authorized organizations in cases stipulated by law.

9.4. The Customer has the right to unilaterally refuse to fulfill this contract out of court in cases of:

- provision of services of improper quality with defects that cannot be eliminated within the period specified in p. 4.2.1 of this contract;

- violation of the term of service provision (correction of service defects) for more than 30 (thirty) calendar days.

9.5. The Contractor shall have the right to unilaterally withdraw from this contract out of court in cases of:

- violation by the Customer of any of the payment terms under this Contract for a period of more than 14 (fourteen) calendar days.

9.6. The notice of withdrawal from the contract shall be sent to the other Party in the form of a letter with a notice of delivery or a letter with a mark of acceptance on the second copy (copy) of the relevant letter by an authorized representative of the other Party. The contract shall be deemed terminated from the date of receipt of the notice by the Party.

9.7. This Contract may be terminated by agreement of the Parties.

9.8. After signing this Contract, all correspondence and documents that the Parties exchanged during the negotiations are considered invalid.

7.2. В случае невозможности урегулирования споров претензионным путем, они передаются на рассмотрение и разрешение по месту нахождения истца.

7.3. Применимым материальным и процессуальным правом является право места проведения в соответствии с п. 7.2. Договора.

8. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с 01.01.2025 и действует до 31.12.2025 г., а в части расчетов и гарантийных обязательств – до их полного исполнения. Датой подписания настоящего Договора устанавливается дата, указанная на первой странице настоящего Договора.

8.2. Стороны условились о том, что настоящий Договор, подписанный Сторонами и переданный по электронной связи в отсканированном виде, признается вступившим в силу с момента подписания отсканированной копии обеими Сторонами, при этом Стороны обязуются направить подлинник подписанного Договора второй Стороне в течение месяца.

9. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

9.1. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.

9.2. Стороны не возражают против факсимильного воспроизведения подписей лиц, уполномоченных подписывать соглашения и любые приложения к настоящему Договору. Документы, подписанные с помощью факсимильных подписей уполномоченных лиц Сторон, при наличии на них печатей этих Сторон признаются Сторонами действительными и не могут быть оспорены по данному обстоятельству.

9.3. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность в отношении информации, полученной им друг от друга или ставшей известной им в ходе выполнения Работ по настоящему Договору, не открывать и не разглашать в общем или частности информацию какому-либо третьему лицу без предварительного письменного согласия другой Стороны настоящего Договора. Вышеуказанные требования не распространяются на случаи раскрытия конфиденциальной информации по запросу уполномоченных организаций в случаях, предусмотренных законом.

9.4. Заказчик вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего договора в случаях:

- оказания услуги, ненадлежащего качества с недостатками, которые не могут быть устранены в течение срока, указанного в п.4.2.1 настоящего договора;

- нарушения срока оказания услуг (исправления недостатков услуг) более чем на 30 (тридцать) календарных дней.

9.5. Исполнитель вправе в одностороннем внесудебном порядке отказаться от исполнения настоящего договора в случаях:

- нарушение Заказчиком любого из сроков оплаты по настоящему Договору на срок более чем 14 (четырнадцать) календарных дней.

9.6. Уведомление об отказе от договора должно быть направлено другой Стороне в виде письма с уведомлением о вручении или письма с отметкой о принятии на втором экземпляре (копии) соответствующего письма уполномоченным представителем другой Стороны. Договор

9.9. The Parties have agreed that the documents to be exchanged in the course of execution of this Contract, transmitted by fax or electronically in scanned form, shall be recognized as having legal force, and the Parties undertake to send the originals of these documents to the other Party within one month.

9.10. The present Contract is worked out in two copies, one copy for each Party, every copy has equal legal validity.

9.11. The following are attached to and are integral parts of this Contract:

Attachment No. 1—Specification;

Attachment No. 2—Regulations for service maintenance;

Attachment No. 3—Form of Act on acceptance of the completed works (services rendered).

10. LEGAL ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:

CONTRACTOR:

«AXITECH» LLC

INN/KIO 7715708080

OGRN 1087746822085

Address: NAUCHNYI PROEZO, 19-4/7 117246, MOSCOW, RF

Телефон/факс: 8(499) 700-02-22

e-mail: info@axitech.ru

Bank details:

Account: 40702840300000044463

Bank name: AO RAIFFEISENBANK

Country code: RU

SWIFT: RZBMRUMM

Bank Identifier Code: 044525700

Correspondent account: 30101810200000000700

General Director

«AXITECH» LLC

/Стафик С.Д./

Seal

CUSTOMER:

«MOLDOVATRANS-GAZ» LLC

Address: Drochia district, Tarigrad village, PO Box 24

Postal address: 155, Vadul-lui-Voda str., Chisinau

Phone number: (252) 65-244, (022) 300-418

IDNO: MD50ML000000022515002332

MFO code: MOLDMD2X300

в Moldindconbank SA Fil Stabil

Vat code: 5200032

Fiscal code 1003607010109

e-mail: office@moldovatrangaz.md

Director

«MOLDOVATRANS-GAZ» LLC

/Dolgiev Y.G./

seal

считается расторгнутым с момента получения Стороной уведомления.

9.7. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

9.8. После подписания настоящего Договора вся переписка и документы, которыми Стороны обменивались в процессе переговоров, считаются утратившими силу.

9.9. Стороны условились о том, что документы, которыми они будут обмениваться в процессе выполнения настоящего Договора, переданные по факсимильной или электронной связи в отсканированном виде, признаются имеющими юридическую силу, при этом Стороны обязуются направить оригиналы этих документов второй Стороне в течение месяца.

9.10. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.

9.11. К настоящему Договору прилагаются и являются его неотъемлемой частью:

Приложение № 1 – Спецификация;

Приложение № 2 – Регламент проведения сервисного сопровождения;

Приложение № 3 – Форма Акта о приемке выполненных работ (оказанных услуг).

10. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

ООО «АКСИТЕХ»

INN/KIO 7715708080

OGRN 1087746822085

Address: NAUCHNYI PROEZO, 19-4/7 117246, MOSCOW, RF

Телефон/факс: 8(499) 700-02-22

e-mail: info@axitech.ru

Банковские реквизиты:

Account: 40702840300000044463

Bank name: AO RAIFFEISENBANK

Country code: RU

SWIFT: RZBMRUMM

Bank Identifier Code: 044525700

correspondent account: 30101810200000000700

Генеральный директор

ООО «АКСИТЕХ»

/Стафик С.Д./

М.П.

ЗАКАЗЧИК:

ООО «МОЛДОВАТРАНС-ГАЗ»

Юр.адрес: Р-н Дрокия, с. Цариград, а/я 24

Почтовый адрес: мун.Кишинэу, ул.Вадул-луй-Водэ 155

Тел: (252) 65-244, (022) 300-418

IDNO: MD50ML000000022515002332

Код МФО: MOLDMD2X300

в Moldindconbank SA Fil Stabil

Код по НДС: 5200032

ф/к 1003607010109

e-mail: office@moldovatrangaz.md

Директор

ООО «Молдоватрансгаз»

/Долгиев Ю.Г./

М.П.

Attachment No. 1
to the Contract for paid services
No. MTG-VM-1/25 dated December 31, 2024.

Приложение № 1
к Договору возмездного оказания услуг
№ MTG-VM-1/25 от «31» декабря 2024 г.

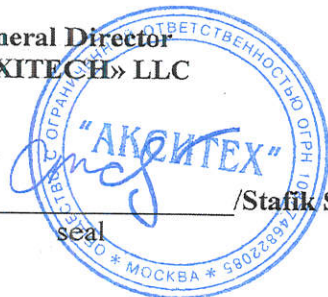
SPECIFICATION / СПЕЦИФИКАЦИЯ

1.	Name, quantity and cost of work, services				Наименование, количество и стоимость работ, услуг					
1.1	Service support of the software of the dispatch center (DC) of "Moldovatransgaz" LLC software, in accordance with the regulations Attachment 2.				Сервисное сопровождение программного обеспечения диспетчерского центра (ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» программного обеспечения, в соответствии с регламентом Приложение 2.					
No	Name of the service	Наименование услуг	Term of service	Срок оказания услуг	Cost per quarter (EURO)	Стоимость за квартал (EURO)	Total cost (EURO)	Итого стоимость (EURO)	Place (address) of service provision	Место (адрес) оказания услуг:
1.1.1.	Control panel, information-reporting system	Пульты управления, информационно-отчетная система	1 year	1 год	4 608,31		18 433,24		(DC) of «Moldovatransgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-Voda str. 155	(ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-луй-Водэ 155
1.1.2.	«Vesta-Aktel» analytical and modeling systems	Системы аналитики и моделирования «Веста-Актел»	1 year	1 год	2 304,16		9 216,62		(DC) of «Moldovatransgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-Voda str. 155	(ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-луй-Водэ 155
1.1.3.	Facility data collection system (communication servers and data gateways)	Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных)	1 year	1 год	2 304,16		9 216,62		(DC) of «Moldovatransgaz» LLC Republic of Moldova, Chisinau, Vadul-Lui-	(ДЦ) ООО «Молдоватрансгаз» Республика Молдова, г. Кишинёв, ул. Вадул-

							Voda str. 155	Вадул-Луй- Водэ 155
TOTAL under p. 1.1.			ИТОГО по п.1.1.		9 216,63	36 866,48		
TOTAL overall cost			ИТОГО общая стоимость					36 866,48
1.2.	Terms of service provision		Условия оказания услуг					
1.2.1.	Term of service provision, warranty period	Срок оказания услуг, гарантийный срок	1.2.1.1. 1 (one) year from the date of signing of this Contract 1.2.1.2. 12 (twelve) months from the date of services.			1.2.1.1. 1 (один) год с даты подписания настоящего Договора. 1.2.1.2. 12 (двенадцать) месяцев с момента оказания услуг.		
1.2.2.	Other conditions	Прочие условия	Providing services via remote access.			Оказание услуг посредством удаленного доступа.		
1.3.	Terms of payment of the cost of services by the Customer		Условия оплаты стоимости услуг Заказчиком					
1.3.1.	Payment under p. 1 of this specification shall be made by transfer of funds to the Contractor's settlement account specified in this Contract in the following amounts and within the following terms:	Оплата по п. 1 настоящей спецификации осуществляется путем перечисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя, указанный в настоящем Договоре, в следующих размерах и в следующие сроки:	1.3.1.1. Payment shall be made by the Customer on the basis of the issued invoice within 90 (ninety) calendar days after signing by the Parties of the Act on acceptance of the completed works (services rendered) for the relevant reporting period. The reporting period is a quarter. 1.3.1.2. Payment shall be made by the Buyer on the basis of the issued invoice. Payment of the invoice shall signify the Buyer's acceptance of the terms of the Specification under which the invoice was issued by the Supplier and paid by the Buyer.			1.3.1.1. Оплата производится Заказчиком на основании выставленного счета в течение 90 (девяносто) календарных дней после подписания Сторонами Акта о приемке выполненных работ (оказанных услуг) за соответствующий отчетный период. Отчетным периодом является квартал. 1.3.1.2. Оплата производится Покупателем на основании выставленного счета. Оплата счета означает согласие Покупателя с условиями Спецификации, в рамках которой счет был выставлен Поставщиком и оплачен Покупателем.		

CONTRACTOR:

General Director
«AXITECH» LLC



/Stafik S.D./

seal

CUSTOMER:

Director
«MOLDOVA TRANS-GAZ» LLC



seal

/Dolgie Y.G. /

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор
ООО «АКСИТЕХ»



М.П.

/Стафик С.Д./

ЗАКАЗЧИК:

Директор
ООО «Молдова Трансгаз»



М.П.

/Долгие Ю.Г. /

**Service support of the software of the dispatch center of «Moldovatransgaz» LLC /
Сервисное сопровождение программного обеспечения диспетчерского центра ООО «Молдоватрансгаз»**

No	Name of works	Наименование работ	Description of the works	Описание работ	Unit of measurement	Ед.изм.				
							per quarter	в квартал	per year	в год
1. Technical support (During business hours)				1. Техническая поддержка (В рабочее время)						
1.1	Monitoring of appeals	Мониторинг обращений	<ul style="list-style-type: none">• Receiving and monitoring requests received through the service portal (Service Desk).• Determining the priority of handling requests and the deadlines for their completion.• Preparation of responses and notifications.	<ul style="list-style-type: none">• Прием и отслеживание выполнения заявок, получаемых через сервисный портал (Service Desk).• Определение приоритета выполнения заявки и сроков ее выполнения.• Подготовка ответов и уведомлений.	man-hour	чел.ч	60	240		
1.2	Restoration of performance	Восстановление работоспособности	<ul style="list-style-type: none">• Consultation with Customer's specialists on servicing of application software.• Restoration of operability of functional parts of the telemetry system control panel**.• Assistance in restoring application software operability*.	<ul style="list-style-type: none">• Консультация специалистов Заказчика по обслуживанию прикладного ПО*.• Восстановление работоспособности функциональных частей ПУ СТМ**.• Помощь при восстановлении работоспособности прикладного ПО*.	man-hour	чел.ч	45	180		

1.3	Configuration and administration	Настройка и администрирование	<ul style="list-style-type: none">• Remote addition of users with specified access to the system and set of rights.• Remote modification of existing user configuration.• Consultation with the Customer, providing instructions for setting up and operating the telemetry system control panel.	<ul style="list-style-type: none">• Удаленное добавление пользователей с заданным доступом в систему и набором прав.• Удаленное внесение изменений в существующую конфигурацию пользователей.• Консультация Заказчика, выдача инструкций по настройке и работе ПУ СТМ.	man-hour	чел.ч	15	60
2.Periodic maintenance works					2.Периодические регламентные работы			
2.1	Diagnostics of functioning of application software modules*	Диагностика функционирования модулей прикладного программного обеспечения*	<ul style="list-style-type: none">• Performance evaluation.• Prevention of malfunctions.• Elimination of detected malfunctions.	<ul style="list-style-type: none">• Оценка работоспособности.• Профилактика неисправностей.• Устранение выявленных неисправностей.	man-hour	чел.ч	30	120
2.2	Analyzing application software event logs *	Анализ журналов событий прикладного программного обеспечения*	<ul style="list-style-type: none">• Analysis of telemetry systems control panel log files.• Analysis of the database operation logs.• Prevention and correction of detected failures.	<ul style="list-style-type: none">• Анализ лог-файлов ПУ СТМ.• Анализ журналов работы БД.• Профилактика и исправление обнаруженных сбоев.	man-hour	чел.ч	18	72
2.3	Collection and analysis of communication channel operation statistics	Сбор и анализ статистики работы каналов связи	<ul style="list-style-type: none">• Diagnostics of communication channel operation (backup, main).• Recommendations and elimination of failures of communication "TM equipment - server" and "server - STM control panel".• Collection of statistics on the performance of the communication channel "TM equipment - server".• Collection of statistics of performance of the	<ul style="list-style-type: none">• Диагностика работы канала связи (резервный, основной).• Выдача рекомендаций и устранение сбоев связи "оборудование ТМ - сервер" и "сервер - ПУ СТМ".• Сбор статистики работоспособности канала связи "оборудование ТМ - сервер".	man-hour	чел.ч	15	60

			communication channel "server - STM control panel".	• Сбор статистики работоспособности канала связи "сервер - ПУ STM".				
2.4	Backup copy	Резервное копирование	<ul style="list-style-type: none"> • Backup of application software configuration - once a month. • Backup of SCADA project databases - once a month. 	<ul style="list-style-type: none"> • Резервное копирование конфигурации прикладного программного обеспечения* - 1 раз в месяц. • Резервное копирование Баз данных SCADA-проекта - 1 раз в месяц. 	man-hour	чел.ч	15	60
3. Updating application software				3. Обновление прикладного программного обеспечения				
3.1	Periodic updates	Периодическое обновление	<ul style="list-style-type: none"> • Making changes related to optimization of application software* (if necessary). • Making changes after the fact. • Formation of an update package. 	<ul style="list-style-type: none"> • Внесение изменений, связанных с оптимизацией работы прикладного ПО* (при необходимости). • Внесение изменений по факту. • Формирование пакета обновлений. 	man-hour	чел.ч	15	60
3.2	Enhancement of the software for the DC.	Доработка на ПО ДЦ	<ul style="list-style-type: none"> • Changing settings (setpoints, scales, polling time, etc.). • Changing the ID of the controller when it is replaced. • Adding new parameters. • Consultation on urgent issues of STM control panel operability. 	<ul style="list-style-type: none"> • Изменение настроек (уставки, шкалы, время опроса и т.д.). • Изменение ID контроллера при его замене. • Добавление новых параметров. • Консультация по неотложным вопросам обеспечения работоспособности ПУ STM. 	man-hour	чел.ч	9	36

* Application software (software):

- SCADA-system and SCADA-project (If the customer has a developer's license)
- Information and reporting system IRS
- «Vesta-Aktel» analytics and modeling system
- System of data collection from objects. (communication servers and data gateways)

** All works on restoration of control panel operability are carried out with the help of remote connection provided by the Customer.

CONTRACTOR:

General Director
«AXITECH» LLC

seal



/Stafik S.D./

CUSTOMER:

Director
«MOLDOVATRANS-GAZ» LLC



seal

/Dolgier Y.G. /

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор
ООО «АКСИТЕХ»

М.П.



/Стафик С.Д./

ЗАКАЗЧИК:

Директор
ООО «Молдоватрансгаз»

М.П.



/Долгьер Ю.Г. /

* Прикладное программное обеспечение (ПО):

- SCADA-система и SCADA-проект (При наличии у заказчика лицензии разработчика)
- Информационно-отчетная система ИОС.
- Система аналитики и моделирования «Веста-Актел»
- Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных)

** Все работы по восстановлению работоспособности ПУ осуществляются с помощью удаленного подключения, предоставляемого Заказчиком.

Form of Act on acceptance of the completed works (services rendered) /
ФОРМА АКТА о приемке выполненных работ (оказанных услуг)

beginning of form /
начало формы

Act No. ____ of “ ____ ” ____ 20 ____
on acceptance of the completed works (services
rendered)

Акт № ____ от « ____ » ____ 20 ____ г.
о приемке выполненных работ (оказанных
услуг)

Act No. ____ of “ ____ ” ____ 202 ____.

Contractor:

Customer:

Basis: Contract No. ____ dated “ ____ ” ____ 202 ____.

Акт № ____ от « ____ » ____ 202 ____ г.

Исполнитель:

Заказчик:

Основание: Договор № ____ от « ____ » ____ 202 ____ г.

No.	No. from Attac hmen t No. 1	№ п/п из Прило жения №1	Name of works, services	Наименование работ, услуг	Quantity	Кол- во	Unit of measurement	Ед.	Price	Цена	Total	Сумма

Total: / Итого:

Excluding tax (VAT)

Excluding VAT / Без налога (НДС)

Total services rendered ____, in the amount of
____, EURO
(in words) dollars (in words) cents.

Всего оказано услуг ____, на сумму ____,
EURO
(прописью) доллара (прописью) центов.

The above services were completed in full and on time.
The Customer has no claims on the scope, quality and
terms of services rendering.

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в
срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам
оказания услуг не имеет.

CONTRACTOR

ИСПОЛНИТЕЛЬ

CUSTOMER

ЗАКАЗЧИК

end of form / конец формы

The form of the Act on acceptance of the completed
works (services rendered) is agreed:

CONTRACTOR:

General Director

«AXITECH» LLC

/Stafik S.D./

seal

CUSTOMER:

Director

«MOLDOVATRANS-GAZ» LLC

/Dolgier Y.G. /

seal

Форма Акта о приемке выполненных работ
(оказанных услуг) согласована:

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор

ООО «АКСИТЕХ»

/Стафик С.Д./

М.П.

ЗАКАЗЧИК:

Директор

ООО «Молдова Трансгаз»

/Долгьер Ю.Г./

М.П.

Act No. 59 of «31» March 2025.
on acceptance of the completed works (services rendered)

Акт № 59 от «31» марта 2025 г.
о приемке выполненных работ (оказанных услуг)

Act No. 59 of «31» March 2025.

Contractor: «AXITECH» LLC

Customer: «MOLDOVATRANSGAZ» LLS

Basis: Contract No. MTG-VM-1/25 dated «31» December 2024.

Акт № 59 от «31» марта 2025 г.

Исполнитель: ООО «АКСИТЕХ»

Заказчик: ООО «Молдоватрансгаз»

Основание: Договор № MTG-VM-1/25 от «31» декабря 2025г.

No.	No. from Attachment No. 1	№ п/п из Приложения №1	Name of works, services	Наименование работ, услуг	Quantity	Кол-во	Unit of measurement	Ед.	Price	Цена	Total	Сумма
1		1.1.1.	Control panel, information-reporting system. For the 1st quarter of 2025. Пульт управления, информационно-отчетная система. За 1 квартал 2025г.		-		-		4 608,31		4 608,31	
2		1.1.2.	«Vesta-Aktel» analytical and modeling systems. For the 1st quarter of 2025. Системы аналитики и моделирования «Веста-Актел». За 1 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	
3		1.1.3.	Facility data collection system (communication servers and data gateways). For the 1st quarter of 2025. Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных). За 1 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	

Total: / Итого: 9 216,63

Excluding tax (VAT)

Excluding VAT / Без налога (НДС)

Total services rendered 3, in the amount of 9 216,63 EURO
(nine thousand two hundred and sixteen) dollars (sixty three) cents.

Всего оказано услуг 3, на сумму 9 216,63 EURO
(девять тысяч двести шестнадцать) долларов
(шестьдесят три) цента.

The above services were completed in full and on time. The Customer has no claims on the scope, quality and terms of services rendering.

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

CONTRACTOR:

General Director

«AXITECH» LLC

 /Stafik S.D./

seal

CUSTOMER:

Director

«MOLDOVATRANSGAZ» LLC

 /Dolgier Y.G./

seal

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор

ООО «АКСИТЕХ»

 /Стафик С.Д./

М.П.

ЗАКАЗЧИК:

Директор

ООО «Молдоватрансгаз»

 /Долгьер Ю.Г./

М.П.Р.Л.

Act No. 121 of «30» June 2025.
on acceptance of the completed works (services rendered)

Акт № 121 от «30» июня 2025 г.
о приемке выполненных работ (оказанных услуг)

Act No. 121 of «30» June 2025.
Contractor: «AXITECH» LLC
Customer: «MOLDOVATRANSغاز» LLS
Basis: Contract No. MTG-VM-1/25 dated «31» December 2024.

Акт № 121 от «30» июня 2025 г.
Исполнитель: ООО «АКСИТЕХ»
Заказчик: ООО «Молдоватрансгаз»
Основание: Договор № MTG-VM-1/25 от «31» декабря 2025г.

No.	No. from Attachment No. 1	№ п/п из Приложения №1	Name of works, services	Наименование работ, услуг	Quantity	Кол-во	Unit of measurement	Ед.	Price	Цена	Total	Сумма
1		1.1.1.	Control panel, information-reporting system. For the 2st quarter of 2025. Пульт управления, информационно-отчетная система. За 2 квартал 2025г.		-		-		4 608,31		4 608,31	
2		1.1.2.	«Vesta-Aktel» analytical and modeling systems. For the 2st quarter of 2025. Системы аналитики и моделирования «Веста-Актел». За 2 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	
3		1.1.3.	Facility data collection system (communication servers and data gateways). For the 2st quarter of 2025. Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных). За 2 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	

Total: / Итого: 9 216,63
Excluding tax (VAT)
Excluding VAT / Без налога (НДС)

Total services rendered 3, in the amount of 9 216,63 EURO
(nine thousand two hundred and sixteen) dollars (sixty three) cents.

Всего оказано услуг 3, на сумму 9 216,63 EURO
(девять тысяч двести шестнадцать) долларов
(шестьдесят три) цента.

The above services were completed in full and on time. The Customer has no claims on the scope, quality and terms of services rendering.

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

CONTRACTOR:

General Director
«AXITECH» LLC


seal / Стафик С.Д./

CUSTOMER:

Director
«MOLDOVATRANSغاز» LLC


seal / S.R.L.

ИСПОЛНИТЕЛЬ:

Генеральный директор
ООО «АКСИТЕХ»


М.П. / Стафик С.Д./

ЗАКАЗЧИК:

Директор
ООО «Молдоватрансгаз»


М.П. / S.R.L.

Act No. 199 of «30» September 2025.
on acceptance of the completed works (services rendered)

Акт № 199 от «30» сентября 2025 г.
о приемке выполненных работ (оказанных услуг)

Act No. 199 of «30» September 2025.
Contractor: «AXITECH» LLC
Customer: «MOLDOVATRANSNGAZ» LLS
Basis: Contract No. MTG-VM-1/25 dated «31» December 2024.

Акт № 199 от «30» сентября 2025 г.
Исполнитель: ООО «АКСИТЕХ»
Заказчик: ООО «Молдоватрансгаз»
Основание: Договор № MTG-VM-1/25 от «31» декабря 2025г.

No.	No. from Attachment No. 1	№ п/п из Приложения №1	Name of works, services	Наименование работ, услуг	Quantity	Кол-во	Unit of measurement	Ед.	Price	Цена	Total	Сумма
1		1.1.1.	Control panel, information-reporting system. For the 3st quarter of 2025. Пульт управления, информационно-отчетная система. За 3 квартал 2025г.		-		-		4 608,31		4 608,31	
2		1.1.2.	«Vesta-Aktel» analytical and modeling systems. For the 3st quarter of 2025. Системы аналитики и моделирования «Веста-Актел». За 3 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	
3		1.1.3.	Facility data collection system (communication servers and data gateways). For the 3st quarter of 2025. Система сбора данных с объектов. (коммуникационные сервера и шлюзы данных). За 3 квартал 2025г.		-		-		2 304,16		2 304,16	

Total: / Итого: 9 216,63

Excluding tax (VAT)

Excluding VAT / Без налога (НДС)

Total services rendered 3, in the amount of 9 216,63 EURO
(nine thousand two hundred and sixteen) dollars (sixty three) cents.

Всего оказано услуг 3, на сумму 9 216,63 EURO
(девять тысяч двести шестнадцать) долларов
(шестьдесят три) цента.

The above services were completed in full and on time. The Customer has no claims on the scope, quality and terms of services rendering.

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.


CONTRACTOR:
General Director
«AXITECH» LLC

 /Stafik S.D./
seal

CUSTOMER:
Director
«MOLDOVATRANSNGAZ» LLC

seal

ИСПОЛНИТЕЛЬ:
Генеральный директор
ООО «АКСИТЕХ»

 /Стафик С.Д./
М.П.

ЗАКАЗЧИК:
Директор
ООО «Молдоватрансгаз»

М.П.